

## LISTE DES PROJETS RETENUS PAR LE COMITÉ

### Subventions attribuées pour la conception de projets

- *BABEL2.0, ESPACE MUSICAL / PUCE MUSE* : 9 000 €  
Réutilisation des données du Corpus de la parole pour produire des concerts et des jeux vidéo en plus d'un travail de liage sémantique.
- *LangNum-br-fr, IRISA-UMR 6074* : 5 000 €  
Réalisation d'alignements sémantiques des expressions définitives entre le breton et le français.
- *KG 2017, Laboratoire LAIRDIL-Université Toulouse 3* : 5 000 €  
Réalisation d'un karaoké gestuel en français langue étrangère (FLE) qui s'intégrerait sur une plateforme de jeux sérieux.
- *Hasard, OZ* : 5 000 €  
Réalisation collaborative d'un jeu sérieux axé sur l'enseignement du français.
- *Plateforme multilingue collaborative Mayotte, LES 7 PORTES* : 10 000 €  
Construction d'une plate-forme de ressources audiovisuelles pour l'enseignement du français à partir des ressources déjà existantes dans les différentes langues parlées à Mayotte.
- *Synthèse vocale breton, Office public de la langue bretonne* : 10 000 €  
Mise au point d'un logiciel permettant de vocaliser des textes rédigés en breton avec deux voix au choix, une masculine et l'autre féminine.
- *Typannot, ESAD d'Amiens* : 10 000 €  
Réalisation d'une police de caractères pour transcrire les signes en langues de signes française (LSF).

### Subventions attribuées pour la réalisation de projets

- *Elix / Wikimedia France, Signe de sens* : 5 000 €  
Versement de la base Elix (lexique LSF constitué de nombreuses vidéos) dans Wikimedia.
- *AsoLaRe, LIMSI-CNRS* : 2 500 €  
Réalisation d'un atlas sonore des langues régionales de France sous la forme d'un site internet présentant une carte de France interactive, incluant l'Hexagone et l'Outre-mer.
- *DFS2, LiLPa-Université de Strasbourg* : 37 000 €  
Amélioration de la plate-forme « Donnez votre français à la science », créée en 2016 avec notamment l'intégration d'un volet enregistrement de la voix basé sur l'application Lingualibre.
- *SignÉveil, Mocaplab* : 25 000 €  
Projet d'avatar signeur (apprentissage de la LSF, sous titrage automatique...)
- *PROTO-TAO LSF, LIMSI-CNRS* : 40 000 €  
Projet visant à outiller le traducteur français vers LSF.
- *Traitement automatisé de la langue juridique, CHROME EA7532-Université de Nîmes* : 18 000 €  
Projet d'intelligence artificielle pour analyser sémantiquement les décisions de justice et proposer un corpus ouvrant la porte à un écosystème d'innovations entrepreneuriales.

## Appel à projets « Langues et numérique 2017 »

- *PLURAL*, **Inria** : 35 000€  
Plate-forme d'annotation collaborative pour l'alsacien et le créole guadeloupéen, extensible à d'autres langues régionales.
- *NEONAUTE*, **UMR 7030-LIPN-Université Paris 13 Sorbonne Paris Cité** : 40 000 €  
Réalisation d'un moteur de recherche et d'études terminologiques s'appuyant sur la collection « Actualités » du dépôt légal du web conservée à la BnF depuis 2010.
- *État des lieux ressources linguistiques langues de France*, **ELDA SAS** : 9 000 €  
Actualisation de l'inventaire ELDA des ressources linguistiques pour les langues régionales et mise à disposition de davantage de ressources pour les technologies du langage dans ces langues.
- *ParCoLaF*, **CLLE UMR 5263-CNRS** : 15 000 €  
Amélioration de la plateforme ParColaF et versement de corpus occitanophones dans cette base.
- *Nénufar*, **PRAXILING-UMR 5267-Université Paul-Valéry Montpellier 3** : 25 000 €  
Reconstitution de l'évolution du vocabulaire et de la terminologie en langue française à travers les dictionnaires du Petit Larousse de la première moitié du XXe siècle.
- *ESLO-GO*, **Association LABOMEDIA** : 28 000 €  
Projet de jeu vidéo pour découvrir les langues régionales. Le jeu est basé sur les données du corpus de la parole et les œuvres réalisées pour le cabinet de curiosités des langues de France.
- *Base de données francoprovençal*, **Dynamique du langage, (DDL) UMR 5596** : 15 000 €  
Développement d'une base de données outillée en francoprovençal de France.
- *ROLF*, **Le Congrès permanent de la langue occitane** : 30 000 €  
Création de lexiques flexionnels pour l'occitan, l'alsacien et le picard et création de claviers prédictifs pour terminaux *Android* pour les trois langues.
- *VERA*, **Bases, corpus, langages-UMR 7320** : 20 000 €  
Traduction en français, transcription en graphie occitane, lemmatisation et étiquetage morphosyntaxique de toutes les occurrences de plusieurs corpus linguistiques et mise en ligne de ces ressources pour les rendre accessibles à tous.
- *LINE*, **SeDyL UMR8202-CNRS** : 15 000 €  
Production et mise en ligne de ressources linguistiques, sociolinguistiques, pédagogiques et didactiques sur et dans les langues de France parlées en Guyane.
- *Fève*, **Syllabs** : 20 000 €  
Production automatique d'articles en français à partir notamment des événements culturels proposés par le ministère de la Culture pour renforcer la présence de la langue sur la toile.
- *Traduxio*, **Technologies Web Multilingue** : 4 000 €  
Développement de certaines fonctionnalités de la plateforme de traduction libre et collaborative TraduXio, afin d'assurer la gestion collaborative de la traduction multilingue.